



CHAPITRE 138

CHAPTER 138

Loi pour donner à La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence un titre de propriété définitif à l'immeuble qu'elle occupe actuellement comme maison d'enseignement à Saint-Vincent-de-Paul

An Act to give "La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence" a definitive title of ownership to the immoveable which it now occupies as an educational establishment at St. Vincent de-Paul

[Sanctionnée le 12 février 1953]

[Assented to, the 12th of February, 1953]

Préambule.

ATTENDU que La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence a, par sa pétition, représenté:

Qu'elle est une corporation légale constituée aux fins d'exercer diverses œuvres de charité et de soulagement de l'humanité et aussi de s'occuper de l'éducation et de l'instruction de la jeunesse;

Qu'elle a été constituée par la loi 4-5 Victoria, chapitre 67, sous le nom de "L'Asile de Montréal pour les femmes âgées et infirmes";

Que par la loi 24 Victoria, chapitre 115, entre autres changements à sa charte, le nom est devenu celui de "Les Sœurs de L'Asile de la Providence de Montréal";

Que par la loi 47 Victoria, chapitre 53, on a refondu et amendé les deux lois précédentes et on a, entre autres, changé de nouveau le nom en celui de "La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence";

Qu'un certain immeuble lui a été, le 7 novembre 1862, donné, cédé et transporté par acte passé devant Mes Césaire Germain et J.-B. Constantin, notaires, entre la fabrique de la paroisse de Saint-Vincent-de-Paul et la coporation des Sœurs de l'Asile de la Providence de Montréal;

WHEREAS "La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence" has, by its petition, represented:

That it is a corporation legally incorporated for the purpose of carrying on various charitable and humanitarian works and also to engage in the education and instruction of the young;

That it was incorporated by the act 4-5 Victoria, chapter 67, under the name of "L'Asile de Montréal pour les femmes âgées et infirmes";

That by the act 24 Victoria, chapter 115, amongst other changes in its charter, its name was changed to "Les Sœurs de l'Asile de la Providence de Montréal";

That by the act 47 Victoria, chapter 53, both earlier acts were revised and amended and, among other things, its name was again changed to that of "La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence";

That on the 7th of November, 1862, a certain immoveable was given, conveyed and transferred to it by deed passed before Césaire Germain and J.-B. Constantin, notaries, between the fabrique of the parish of St. Vincent-de-Paul and the "Corporation des Sœurs de l'Asile de la Providence de Montréal";

Que cet immeuble est décrit comme suit à l'acte:

"Un terrain sis et situé en la dite paroisse de Saint-Vincent-de-Paul, faisant partie du terrain de la fabrique de ladite paroisse, contenant environ deux arpens de front à la rivière des Prairies, où il prend par devant, à aller jusqu'au chemin public, formant environ, mesure moyenne une profondeur d'entre cinq à six arpens: en observant que depuis le jardin de Joseph Hyacinthe Bellerose à aller au dit chemin public, ledit terrain a une plus grande largeur, le tout plus ou moins sans garantie de mesure précise, mais bien tout ce qui se trouve de terrain appartenant à ladite fabrique au sud-est dudit chemin public et compris dans les limites suivantes, prenant par devant à la dite rivière, par derrière au dit chemin public, tenant d'un côté au nord-est, audit Joseph Hyacinthe Bellerose, écuyer et d'autre côté au sud-ouest à une petite rue servant de communication entre ledit chemin public et ladite rivière; avec une maison en pierre ayant été jusqu'à présent occupée comme presbytère, une autre maison en pierre à trois étages y adjacente nouvellement construite pour servir, comme ledit presbytère, de couvent à ladite corporation de l'Asile de la Providence, une autre maison en bois et autres bâtisses y érigées."

Que ce terrain est actuellement connu et désigné comme étant le lot deux cent soixante-douze (272) du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Vincent-de-Paul;

Que ledit immeuble décrit ci-dessus était en remplacement d'un premier immeuble qui avait été donné, avec charge d'éducation, à une autre communauté religieuse, cedit premier immeuble ayant été remis à la fabrique et revendu ensuite par la fabrique à Sa Majesté la Reine pour la somme de dix-huit mille dollars (\$18,000.00);

Que l'immeuble décrit au sixième alinéa a été cédé de la façon suivant, et avec les charges mentionnées:

"A ces causes la présente donation est faite à la condition expresse que lesdites

That such immoveable is described in the deed as follows:

"A parcel of land situated in the said parish of St. Vincent-de-Paul, forming part of the land of the fabrique of the said parish, containing about two arpents in front on the river des Prairies, being its front part, thence extending to the public highway, forming approximately an average depth of between five and six arpents: noting that from the garden of Joseph-Hyacinthe Bellerose to the said public highway, the said land has a greater width, the whole more or less without warranty of precise measurement, but in fact all the land belonging to the said fabrique to the south-east of the said public highway and comprised within the following limits: bordering in front on the said river, in rear on the said public highway, on one side to the north-east on the said Joseph-Hyacinthe Bellerose esquire, and on the other side to the south-west on a lane communicating between the said public highway and the said river; with a stone house heretofore occupied as a presbytery, another stone house of three stories adjacent thereto and newly built to be used, like the said presbytery, as a convent by the said corporation of "L'Asile de la Providence", another house of wood and other buildings thereon erected."

That such land is now known and designated as being lot two hundred and seventy-two (272) on the official cadastre of the parish of St. Vincent-de-Paul;

That the said immoveable above described was in replacement of a first immoveable which had been given, with the charge of educational work, to another religious community, such said first immoveable having been reconveyed to the Fabrique and subsequently resold by the Fabrique to Her Majesty the Queen for the sum of eighteen thousand dollars (\$18,000);

That the immoveable described in the sixth recital was transferred in the following manner and with the charges mentioned:

"Therefore this gift is made on the express condition that the said donees,

donataires Religieuses de l'Asile de la Providence ne pourront point vendre, échanger, hypothéquer ni autrement aliéner ledit terrain pour aucune raison quelconque, mais en jouiront avec ses circonstances et dépendances à titre d'usufruit à la charge toutefois tant des grosses réparations que des menues réparations, et aussi à la charge de tenir et former sur le terrain présentement donné un établissement public pour l'éducation et l'instruction. Et dans le cas que lesdites religieuses donataires ne tiendraient pas ledit établissement pour l'éducation et l'instruction ou dans le cas qu'elles abandonneraient ledit terrain présentement donné avec ses dépendances alors le tout retournera de suite à la propriété de ladite Fabrique. . .";

Qu'au moment de la donation, et au cours des années qui ont suivi, le nombre d'enfants auxquels les religieuses donnaient l'éducation gratuitement était très restreint;

Que cette situation permettait aux religieuses d'avoir un pensionnat qui les aidait largement à faire vivre la maison tout en donnant, sans y être obligées, l'instruction aux jeunes filles de Saint-Vincent-de-Paul;

Que depuis nombre d'années il n'y a à peu près plus de pensionnaires et que l'œuvre d'éducation ne consiste qu'à donner l'enseignement aux filles de Saint-Vincent-de-Paul, sauf le Jardin d'Enfance pour jeunes garçons;

Que cette situation est due au fait que la population a augmenté considérablement et que nombre de gens de l'extérieur sont venus résider à Saint-Vincent-de-Paul;

Que ce développement a été considérable au point que le village est devenu une ville par la loi 15-16 George VI, (1951-1952), Statuts de Québec, chapitre 100;

Que les constructions actuelles nécessitent des réparations urgentes et qu'il y aura lieu, dans un avenir rapproché, de faire des améliorations et des agrandissements;

Qu'il est impossible aux religieuses de faire aucun emprunt sur ledit immeuble, n'en ayant pas le titre de propriété;

Que les religieuses ont, depuis le début jusqu'à 1943, donné gratuitement l'ensei-

Nuns of "L'Asile de la Providence", may not sell, exchange, hypothecate or otherwise alienate the said land for any reason whatsoever, but shall enjoy the same with its members and appurtenances as usufructuaries, but subject to liability for both greater and lesser repairs, being also bound to keep and constitute on the land presently given a public educational and instructional establishment. And in the case that the said nuns, donees, should not maintain the said educational and instructional establishment or should they abandon the said land presently given with its dependencies, the whole shall then return forthwith to the ownership of the said fabrique. . .";

That at the time of the gift and in the years which followed, the number of children educated gratuitously by the nuns was very limited;

That this situation enabled the nuns to keep a boarding-school which helped them considerably in supporting the establishment while dispensing education to the girls of St. Vincent-de-Paul, though they were not bound to do so;

That for some years past there have been practically no more boarders and the educational work consists merely in teaching the girls of St. Vincent-de-Paul except for the kindergarten for little boys;

That this situation is due to the fact that the population has considerably increased and many people from outside have come to live at St. Vincent-de-Paul;

That this development has been so considerable that the village has become a town by virtue of the act 15-16 George VI (1951-52) Statutes of Quebec, chapter 100;

That the present buildings are urgently in need of repairs and it will be advisable, in the near future, to make improvements and enlargements;

That it is impossible for the nuns to raise any loan on the said immoveable, because they have no title of ownership;

That since the beginning of 1943, the nuns have been giving free instruction to

gnement à toutes les jeunes filles de la paroisse sans y être tenues, car la charge d'éducation contenue à l'acte de donation ne comporte aucune précision quant à la nature, la limite et l'étendue de cette charge d'éducation et d'instruction; et elles ont dépensé pour l'entretien de la construction des sommes considérables;

Que depuis 1943 il y a eu une entente entre La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence et la commission scolaire au sujet d'un certain dédommagement;

Qu'en conséquence les conditions mentionnées au neuvième alinéa ci-dessus sont désuètes et intenables et hors de proportion avec la valeur de l'immeuble reçu et les conditions modernes;

Que ladite communauté des Sœurs de Charité de la Providence consent à payer une somme équivalente à la somme reçue pour la vente du terrain à Sa Majesté la Reine, soit la somme de dix-huit mille dollars (\$18,000.00);

Que ladite communauté a demandé l'adoption d'une loi aux fins ci-dessus et qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Signature.

1. Le curé et les marguilliers du banc de la paroisse de Saint-Vincent-de-Paul de Laval sont autorisés à signer au nom et pour les curé et marguilliers de l'œuvre et fabrique de la paroisse de Saint-Vincent-de-Paul de l'Île Jésus, un contrat avec La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence aux fins ci-dessous mentionnées.

Don autorisé.

2. Par cet acte la fabrique est autorisée à donner à La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence un titre de propriété absolu et définitif, libre des charges, conditions et restrictions mentionnées à l'acte du 7 novembre 1862, moyennant la considération de dix-huit mille dollars.

all the girls of the parish, though not obliged to do so, for the educational provision in the deed of gift contains no precise statement of the nature, limit and extent of such educational and instructional obligation, and they have spent substantial sums for the maintenance of the building;

That since 1943 there has been an agreement between "La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence" and the school board as to a certain measure of compensation;

That the conditions mentioned in the ninth recital above are consequently out-of-date, impracticable and disproportionate to the value of the immoveable received and to present-day circumstances;

That the said "communauté des Sœurs de Charité de la Providence" is willing to pay a sum equivalent to the sum received for the sale of the land to Her Majesty the Queen, that is the sum of eighteen thousand dollars (\$18,000);

That the said community has prayed for the passing of an act for the above purposes and it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Signature.

1. The rector (curé) and the churchwardens in office of the parish of St. Vincent-de-Paul de Laval are authorized to sign in the name of and for the rector and churchwardens of l'Oeuvre et Fabrique of the parish of St. Vincent-de-Paul de l'Île Jésus, a contract with "La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence" for the purposes hereunder mentioned.

Gift authorized.

2. By such deed the Fabrique is authorized to give to "La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence" an indefeasible title of ownership, free of the charges, conditions and restrictions mentioned in the deed of November 7th 1862, for the consideration of eighteen thousand dollars.

Immeuble
affecté.

3. Cet acte portera sur l'immeuble connu et désigné actuellement comme étant le lot deux cent soixante-douze (272) du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Vincent-de-Paul avec toutes les bâtisses qui y sont érigées actuellement, et décrit dans l'acte du 7 novembre 1862 comme suit:

"Un terrain sis et situé en ladite paroisse de Saint-Vincent-de-Paul, faisant partie du terrain de la fabrique de ladite paroisse, contenant environ deux arpens de front à la Rivière des Prairies, où il prend par devant, à aller jusqu'au chemin public, formant environ, mesure moyenne une profondeur d'entre cinq à six arpens: en observant que depuis le jardin de Joseph Hyacinthe Bellerose à aller audit chemin public, ledit terrain a une plus grande largeur, le tout plus ou moins sans garantie de mesure précise, mais bien tout ce qui se trouve de terrain appartenant à ladite fabrique au sud-est dudit chemin public et compris dans les limites suivantes, prenant par devant à ladite rivière, par derrière audit chemin public, tenant d'un côté au nord-est audit Joseph Hyacinthe Bellerose, écuyer et d'autre côté au sud-ouest à une petite rue servant de communication entre ledit chemin public et ladite rivière; avec une maison en pierre ayant été jusqu'à présent occupée comme presbytère, une autre maison en pierre à trois étages y adjacente nouvellement construite pour servir, comme ledit presbytère de couvent à ladite corporation de l'Asile de la Providence, une autre maison en bois et autres bâtisses y érigées.

A distraire cependant dudit terrain comme appartenant actuellement à l'œuvre et fabrique de la paroisse de Saint-Vincent-de-Paul, comté de Laval, par prescription acquisitive, la partie suivante dudit terrain décrite comme suit: bornée en front par le boulevard Lévesque, au sud-ouest par la rue St-Louis, sur la rue St-Louis d'un point situé à 95.3 pieds du coin de la rue Saint-Louis et du boulevard Lévesque sur une distance de 49.65 pieds dans une direction nord-est, de là sur une distance de 18.56 pieds dans une direction nord-ouest, de là sur une distance de 25.7

Immove-
able af-
fected.

3. Such deed shall affect the immoveable presently known and designated as being lot two hundred and seventy-two (272) of the official cadastre of the parish of St. Vincent-de-Paul, with all the buildings now erected thereon and described in the deed of November 7th, 1862, as follows:

"A parcel of land situated in the said parish of St. Vincent-de-Paul, forming part of the land of the fabrique of the said parish, containing about two arpents in front on the river des Prairies, being its front part, thence extending to the public highway, forming approximately an average depth of between five and six arpents noting that from the garden of Joseph-Hyacinthe Bellerose to the said public highway, the said land has a greater width, the whole more or less without warranty of precise measurement, but in fact all the land belonging to the said fabrique to the south-east of the said public highway and comprised within the following limits: bordering in front on the said river, in rear on the said public highway, on one side to the north-east on the said Joseph-Hyacinthe Bellerose esquire, and on the other side to the south-west on a lane communicating between the said public highway and the said river; with a stone house heretofore occupied as a presbytery, another stone house of three stories adjacent thereto and newly built to be used, like the said presbytery, as a convent by the said corporation of "L'Asile de la Providence" another house of wood and other buildings thereon erected.

To divert, however, from the said parcel of land as belonging actually to l'Oeuvre et Fabrique of the parish of Saint Vincent-de-Paul, county of Laval, by acquisitive prescription, the following part of the said parcel of land, described as follows: bounded in front by Lévesque Boulevard, to the southwest, by St. Louis street, on St. Louis street from a point situated at 95.3 feet from the corner of St. Louis street and of Lévesque Boulevard on a distance of 49.65 feet in a northeasterly direction, thence on a distance of 18.56 feet in a northwesterly direction, thence on a distance of 25.7 feet

pieds dans une direction nord-est, enfin sur une distance de 95.45 pieds en direction nord-ouest et se terminant au boulevard Lévesque à un point donnant 49.4 pieds de front sur le boulevard Lévesque.

in a northeasterly direction, and finally on a distance of 95.45 feet in a northwesterly direction terminating at Lévesque Boulevard at a point giving 49.4 feet frontage on Levesque Boulevard.

Dépôt
au cas
de refus,
etc.

4. A défaut ou refus par la fabrique de la paroisse de Saint-Vincent-de-Paul d'exécuter et de signer l'acte donnant le titre de propriété à La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence, ladite communauté des Sœurs de Charité de la Providence est autorisée à déposer au greffe de la Cour de magistrat dans la cité de Montréal ladite somme de dix-huit mille dollars, et l'enregistrement dudit reçu émis par l'officier en charge des dépôts judiciaires pour ledit district constituera un titre complet et définitif de propriété à l'immeuble désigné à l'article précédent de la présente loi.

4. Upon failure or refusal by the fabrique of the parish of St. Vincent-de-Paul to execute and sign the deed giving the title of ownership to "La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence", the said "Communauté des Sœurs de Charité de la Providence" is authorized to deposit in the office of the Magistrate's Court in the city of Montreal the said sum of eighteen thousand dollars, and the registration of the said receipt issued by the officer in charge of judicial deposits for the said district shall constitute a full and definitive title of ownership to the immoveable designated in the preceding section of this act.

Deposit
in case of
refusal,
etc.

Entrée en
vigueur.

5. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

5. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.